

Aina Soley Mateu

Department of Spanish and Portuguese, 5310 Rolfe Hall, 90095
asoleymateu@g.ucla.edu | (424) 610-0095

Education

*Expected

- 2024*** Ph.D. in Hispanic Languages and Literatures, University of California, Los Angeles.
- 2022*** Graduate Certificate in the Digital Humanities.
- 2020** M.A. in Hispanic Literature, University of California, Los Angeles.
- 2018** B.A. Humanities, Universitat Pompeu Fabra.
Thesis: Edition of the medieval translations from the first part of Angela de Foligno's *Memorial*
- 2017** B.A. Journalism, Universitat Pompeu Fabra.
Thesis: Creation of the first issue of *Transformem*, a magazine prototype focused on sustainability in big metropolis.

Research & Teaching Interests:

Memory in the late 20th and early 21st century Catalan Literature. Storytelling of conflict and violence in national minorities literature. Nation-building narratives through public and private records.

Teaching Experience

Sole instructor

Catalan Language and Culture

Fall 2019, Winter 2020	Catalan Language and Culture I (Hybrid)
Fall 2020	Catalan Language and Culture I (Online)
Spring 2020, Spring 2021	Catalan Language and Culture II (Online)

Spanish Language and Culture

Summer 2020	Spanish I (Online)
-------------	--------------------

Teaching Assistant

Winter 2021	Iberian Cultures (Online)
-------------	---------------------------

Presentations

Soley, A. (2020). "Diversifying the Classics: Dramaturgy, Translation, and Canon-Making. Dramaturgy and Adaptation in Golden Tongues' The King of Maricopa County." Roundtable, Resituating the *Comedia*: Making Classics: Canonicity and Performance. University of California, Los Angeles.

Bjekovic, N., Crawford, E., Repiso, G., Soley, A. (2020) "TAing in a Digital World". Roundtable. Interaction, Inclusion and Active Learning in the Virtual Classroom: Online

Learning at UCLA at the Start of the New Decade. University of California, Los Angeles.

Translation and Dramaturgy

- 2020** *The King of Maricopa County*. Dramaturgy. Within the Golden Tongues initiative in partnership with Playwrights' Arena in Los Angeles.
- 2020** *The Pretender, or A man beside himself*. Translation. Co-translated with UCLA Working Group. Publication pending.
- 2019** *The Courage to Right a Woman's Wrongs*. Translation. Co-translated with UCLA Working Group. Newark: DE, Juan de la Cuesta Publishers.
- 2019** [Study Guide of Celestina](#), for Repertorio español, co-authored with Albalá-Peagrín, M. and Cella, P.

Fellowships and Grants

- 2020** Pine Tree Foundation Grant for Diversifying the Classics (\$5,000). UCLA.
- 2017** Award to best B.A. thesis on sustainability (\$1,000). UNESCO-ESCI and Pomeu Fabra University.

Affiliations

- 2018- Present** Working Group: The *Comedia* in Translation and Performance

Service

- 2021- Present** *Vice President*, Spanish and Portuguese Graduate Student Association.
- 2021-Present** *UAW 2865 Head Steward*, University of California Los Angeles
- 2020-2021** *UAW 2865 Steward*, Department of Spanish and Portuguese.
- 2018-Present** *Organizer*, Catalan Conversation Hour.
- 2019-2020** *Humanities Council Representative*, Spanish and Portuguese Graduate Students Association.
- 2020** *Panelist*, "Yes, You Do Belong Here: Impostor Syndrome Workshop" (GOAL event programming).

Technology Skills

Microsoft Office

Digital and Graphic Design: Canva, Adobe Photoshop, InDesign

Sound and Video Editing: Adobe Premier Pro, Audacity

Learning Management Systems: Canvas, Moodle

Content Management Systems: Mobirise, Github, CSS, HTML, Atom

Data Visualization and Mapping: Flourish

Text analysis: Voyant

Language Skills

Catalan (Native)

Spanish (Native fluency)

English (Fluent)

Basque (Elementary)